



ISSUED under P'lan

MAH-17/4/51378 dt. 04.08.2017

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या सहायता करना चाहते हो, या अपने जिले के सोलजर्स, सैलर्स, और एयरमैन बोर्ड के दफ्तर में जाओ।  
**Zilla Sainik Welfare Officer  
Ahmednagar-414001**

GO TO YOUR DISTRICT 'SOLDIERS', SAILORS AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स\*.....  
स्थान.....

Any person finding this certificate is requested to forward it to **EME Officer I/c Records\***.....

**SECUNDERABAD**

\*यहाँ पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।  
\*Here insert Regt/Corps and Station.

भासमुनी-26/ग्रामी/83-24-4-85-3,00,000 पु०।  
MGAPNLK-26/Army/83-24-4-85-3,00,000 Booklets.



BATTALION  
CO

CO EME Depot Battalion

फौजी नोकरी का सर्टिफिकेट  
CERTIFICATE OF SERVICE

- ① TS No
- ② PPO No

RECRUITMENT FACILITIES FOR SONS/RELATIVES

Facilities to enrol your sons and relatives on priority basis are existing with 1 EME Centre and 3 EME Centres under Unit HQ Quota.  
Authy: EME Dtd letter No. B/1243

- ③ AGI Extended Policy no

26/Army/83

Attested on 20-4-65

2

क्रम संख्या/Serial No. EME CRANE 2 1498/188

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट  
CERTIFICATE OF SERVICE

नम्बर/No. 7086643 श्रेणी/Rank... HAV

नाम/Name DATTATRYA GAVDA

यूनिट/Unit... COMP. of EME

पिता का नाम  
Father's Name Ram Bhanu

जाति/Class Hindu गोत्र/Sub Class.....

गांव/Village Nimbui डाकघर/P.O. Nimbui

तहसील/Tehsil SHRIGONDA थाना/Thana.....

तारघर  
Tel. Office..... रेलवे स्टेशन  
Rly. Stn.....

जिला/District AHMED NAGAR राज्य/State M.R.

भर्ती होने की तारीख  
Date of enrolment... 10-7-57

\*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख  
\*Date of transfer to the Reserve.....

**AHMEDNAGAR**  
Census 1991  
MAH-111 001808

जिसका नाम उसका प्योरा  
वर्ष 12 पर दर्ज किया गया है।  
\*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

DOR Registration No and date

CAVALRY / MIRC CANTEEN  
CARD ISSUED BY STN. HQ A. NAGAR

डिम्बारज की तारीख  
Date of discharge 31-7-58

नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी  
Non-qualifying service... 2 days

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)  
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

2. इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :  
Description at the time of completion of this form :

\*जन्म की तारीख/भर्ती होते समय आयु (शकल देख कर)  
(शब्दों तथा अंकों में).....

\*Date of birth/apparent age on enrolment...  
(Both in words & figures) 1-3-44  
First march forty four

पहचान के निशान

2. Distinctive marks Big mole on L. Chest  
6cm above and middle LA nipple  
at 8 o'clock Big wide on white  
front neck 6cm above Lt. clavicle

3. क्या यह जवान अफीम खाता है?  
Whether the individual is an opium addict? No

\*वह तारीख वही चाहिए जो भर्ती के फार्म पर लिखी हुई है।  
\*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

4. \*रिजर्व में भेजा गया, तारीख  
\*Transferred to the Reserve on.....

\*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया

\*Discharged by order of *EMER (CR) Letter*  
*No. 2260/25/7/CH/8 300687.*

\*नौकरी से हटाए जाने की तारीख

\*Dismissed.....

हटाए जाने का कारण

In consequence of *con. fulfilling the...*  
*conditions of his enrolment.*

ग्रामों रूल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सेक्शन.....के अनुसार। ..... वर्ष..... महीने..... दिन पल्टन में और..... वर्ष..... महीने..... दिन रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section *III (1)*.....of the table annexed to Army Rule 13-B.A. after serving.....  
*24*..... years..... months *22*  
days with the Colours and..... years  
..... months..... days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

\*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

\*Strike out item not applicable.

5. \* (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी।  
(ख) क्या शैसनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है ?  
(a) Medical Category at the time of release....  
*A 1945*  
(b) Whether fit/unfit for civil employment.....  
*YES*

6. †दोबारा डाक्टरों बोर्ड करने का नतीजा—बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है  
†Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....

\*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे उसके शैसनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :—

- (क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;
- (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका व्यौरा; और
- (ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुकस के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

†बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाए।

\*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip, with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

†Percentage of disability will not be entered.

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन  
Character as assessed vide Para 171 of Regs for  
the Army 1962..

**EXEMPLARY!**

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in despatches.

1. Awd. Raksha Medal

2. Awd. S.S.M. with Clasp Bengal Assm.

3. 4. Sangram Medal

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम, और तारीख सहित

(b) War Services, showing theatres of operations

4. with dates. 25. 7. 27. Independence

Anniversary Medal

5. Awd. 3 yrs. S.M.

6. Awd. 20 yrs. S.M.

ग) घाव (बेकार अंग का ब्यौरा)

(c) Wounds (Details of disability)

9. इस ब्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किए हैं :-

Following certificates have been received by this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R.U./Hindi)

Class III (Three)

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

Highest military educational certificate (Eng.)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)

Highest education (Civil)

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-

Degree of proficiency in reading and/or writing:-

(i) अंग्रेजी/English

(ii) हिन्दी/Hindi... read and write

(iii) कोई और भाषा/Any other language

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित

Any other qualification such as Mathematics

Class III (Three)

**GAP READING STD**

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment

(ग) \*सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियां

(c) \*Army trade/class/qualifications/appoint-  
ments. (I have)

(घ) एम०टी० की योग्यता/(d) M.T. qualifications..

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रुपए†

Amount of service/special gratuity paid †Rs .....

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स†

या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर\*

को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज\*

को भेजे। सब से पास वाली डी०एस०एस० एण्ड ए०बी०\*

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records†.....or to

\*दर्जा लिखें, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार।  
†यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखें।

\*The class will be indicated in words e.g., "class one", "class two", "class three", or "class four" as the case may be.

†शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

†यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखें।  
†Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector \*ANNE DNAGAR

Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at\*.....

His nearest D.S.S. & A.B. is at \*ANNE DNAGAR

12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझ पूरी तरह समझा दी गई है।  
The contents of para 11 above have been fully explained to me.

Johnny  
7.0.69

तारीख

Date .....

सैनिक के हस्ताक्षर

Signature of Soldier

हस्ताक्षर और श्रोहदा

Signature and Rank

कमांडिंग

Commanding.....

स्थान

Station Sec. Bad

तारीख/Date 10. June 69

नोट :- जब तक खानों की सब खाली जगह न भर ली जाय इस पृष्ठ

पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर ही जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फॉर्म से काम करने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note - The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

\*स्थान का नाम लिखें। He may approach zila

\*Enter station. Sainik Kalyan Gram

punarnvas Kendra for army assistance

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें  
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. नं० ..... ओहदा  
No..... Rank.....
- नाम  
Name .....
- यूनिट  
Unit .....
- फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता  
Army Trade/Class/Qualifications .....
- .....
- .....
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख  
Date of re-enrolment.....
3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख  
Date of discharge.....
4. हटाए जाने का कारण  
Cause of discharge.....
- .....
- .....
5. (i) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी  
Medical Category at the time of release.....
- .....

(ii) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है  
Whether fit/unfit for Civil employment....

- .....
- .....
- .....
6. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है  
Finding or Re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....
  - .....
  - .....
  7. चाल चलन  
Character .....
  8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)  
Highest Qualifications (Military).....
  - .....
  9. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई .....  
\*रुपये  
Amount of Service/Special gratuity paid \*Rs..
  - .....
  - .....

\*शब्दों में लिखें।

\*To be shown in words.

12  
Concession for purchase of  
motor cycle through CSD

10. कोई और खास बात

Any other remarks.....

तारीख

Date.....

13  
C.A. Sainik Welfare Office  
Ahmednagar-414001

सिपाही के हस्ताक्षर  
Signature of Soldier

स्थान

Station.....

(रिकार्ड्स के ऑफिसर इंचार्ज  
के हस्ताक्षर)

तारीख

Date.....

(Signature and Rank of  
Officer-in-Charge Records)

हाजिर सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख

Date re-called to Colour Service.....

रिजर्व में दोबारा भेजने की तारीख

Date of re-transfer to Reserve.....

चरित्र/Character.....

प्रमाण-पत्र/Certificates :-

(क) उच्चतम सैनिक शिक्षा/(a) Highest Military  
Education.....

(ख) सेना ट्रेड/श्रेणी/योग्यताएं/(b) Army Trade/Class/  
Qualifications.....

13

फार्म से काम लेने के बारे में हिदायतें

### INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के ऑफिसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्पलायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहाँ अपना नाम लिखा दो। वहाँ से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। तब तुम इस कार्ड को एम्पलायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-charge Records, together with your discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.



3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार-बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी० एस० एस० एण्ड ए० बोर्ड के सेक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहने का प्रबन्ध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी तुम्हारा नाम रजिस्टर से काटने न देगा।

If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting Officer of your Zone who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्टरि आफ डिफेंस, डायरेक्टर जनरल रीसेटलमेंट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence, Dte. Gen. Resettlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

तुम से जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर

अपनी अर्जी दो

**PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY  
RECOMMENDED**

5. यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त अर्जी दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसे नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

If you want immediate employment, apply at once. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

6. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अर्जी भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए और जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

If you do not require employment immediately, you may still apply and your name will be registered for the job you want, if it becomes available later.

7. अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमेंस बोर्ड के दफ्तर में आते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे।

Keep in touch with the local D.S.S. & A. B. which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

8. यदि तुम फौजी नौकरी करते समय घायल हो गये थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी खास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाए।

If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें पौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।

If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 8 पर दिए हुए पते पर आफिसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफेयर आफिसर के पास और अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D.S.S. & A.B.

#### जरूरी बात/IMPORTANT

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जायेगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक आफसरों के नाम एक हुकम है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हां, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ बैसा ही बर्ताव किया जायेगा, जैसाकि असैनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

#### नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर दिया गया है, सूचना दे दे।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखा था तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 8 पर लिखे हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 9.

in the event of death of the holder  
of this certificate, the widow or  
dependent, as the case may be,  
should intimate immediately the  
occurrence to their Zilla Sainik  
Board and the Record Office for  
initiating the necessary claims.

| Last Pay Drawn |       |
|----------------|-------|
| Basic Pay      | ..... |
| Class Pay      | ..... |
| GS Pay         | ..... |
| DA             | ..... |
| .....          | ..... |
| Total          | ..... |